

FISAE Newsletter

510
12.09.2025

Liebe Exlibrisfreunde

Es ist immer interessant, Informationen über Exlibris auch in anderen Informationsquellen als den ‚Eigenen‘ zu finden, so z.B. in der polnischen Weinzeitschrift ‚Winiarz‘. Hier ist ein längerer Artikel über ein Weinfest auch mit einer Reihe von Wein-Exlibris illustriert.

Ein verhältnismässig oft verwendetes Motiv im Exlibris ist der Tod und im FISAE Newsletter 56 gab es einige Beispiele, ebenso wie das Thema in 470 und 473 von Prof. Dr. Wolfram Körner beschrieben ist. Hier der erste Teil aus Art-exlbris.net.

Dear bookplate enthusiasts,

It's always interesting to find information about bookplates in sources other than your own, such as the Polish wine magazine "Winiarz." A longer article about a wine festival is illustrated with a series of wine bookplates.

A relatively common motif in bookplates is death, and FISAE Newsletter 56 featured several examples, as well as the topic described in 470 and 473 by Prof. Dr. Wolfram Körner. Here is the first part from Art-exlbris.net.

Chers amateurs d'ex-libris,

Il est toujours intéressant de trouver des informations sur les ex-libris dans d'autres sources que les vôtres, comme le magazine polonais consacré au vin « Winiarz ». Un article plus long sur une fête du vin est illustré par une série d'ex-libris.

Un motif relativement courant dans les ex-libris est la mort, et la newsletter FISAE n° 56 en présentait plusieurs exemples, ainsi que le sujet décrit dans les numéros 470 et 473 par le professeur Wolfram Körner. Voici la première partie, tirée d'Art-exlbris.net.

Cari appassionati di ex libris,

È sempre interessante trovare informazioni sugli ex libris in fonti diverse dalle proprie, come la rivista enologica polacca "Winiarz". Un articolo più lungo su una festa del vino è illustrato con una serie di ex libris dedicati al vino.

Un motivo relativamente comune negli ex libris è la morte, e la Newsletter FISAE 56 ne ha presentati diversi esempi, oltre all'argomento descritto nei numeri 470 e 473 dal Prof. Dr. Wolfram Körner. Ecco la prima parte da Art-exlbris.net.

Estimados entusiastas de los ex libris:

Siempre es interesante encontrar información sobre ex libris en fuentes distintas a las propias, como la revista polaca de vinos "Winiarz". Un artículo más extenso sobre un festival del vino se ilustra con una serie de ex libris.

Un motivo relativamente común en los ex libris es la muerte, y el boletín FISAE 56 presentó varios ejemplos, así como el tema descrito en 470 y 473 por el profesor Wolfram Körner. Aquí tienen la primera parte de Art-exlibris.net.

Drodzy miłośnicy ekslibrisów,

Zawsze ciekawie jest znaleźć informacje o ekslibrisach w źródłach innych niż własne, takich jak polski magazyn winiarski „Winiarz”. Dłuższy artykuł o festiwalu winiarskim zilustrowany jest serią ekslibrisów winiarskich.

Stosunkowo częstym motywem w ekslibrisach jest śmierć, a w Biuletynie FISAE nr 56 zamieszczono kilka przykładów, a także temat opisany w numerach 470 i 473 przez prof. Wolframa Körnera. Oto pierwsza część artykułu ze strony Art-exlibris.net.

Шановні ентузіасти екслібрисів,

Завжди цікаво знайти інформацію про екслібриси в джерелах, відмінних від вашого власного, таких як польський винний журнал «Winiarz». Довша стаття про винний фестиваль ілюструється серією винних екслібрисів.

Досить поширеним мотивом в екслібрисах є смерть, і в інформаційному бюлетені FISAE 56 було представлено кілька прикладів, а також тему, описану в 470 та 473 професором Вольфрамом Кернером. Ось перша частина з Art-exlibris.net.

Дорогие любители экслибриса!

Всегда интересно найти информацию об экслибрисе не только в своих источниках, например, в польском винном журнале «Winiarz». Более объёмная статья о винном фестивале проиллюстрирована серией экслибрисов.

Довольно распространённый мотив в экслибрисе — смерть, и в выпуске FISAE № 56 было несколько примеров, а также тема, описанная в статьях 470 и 473 профессором Вольфрамом Кёрнером. Представляем первую часть с сайта Art-exlibris.net.

親愛的藏書票愛好者們：

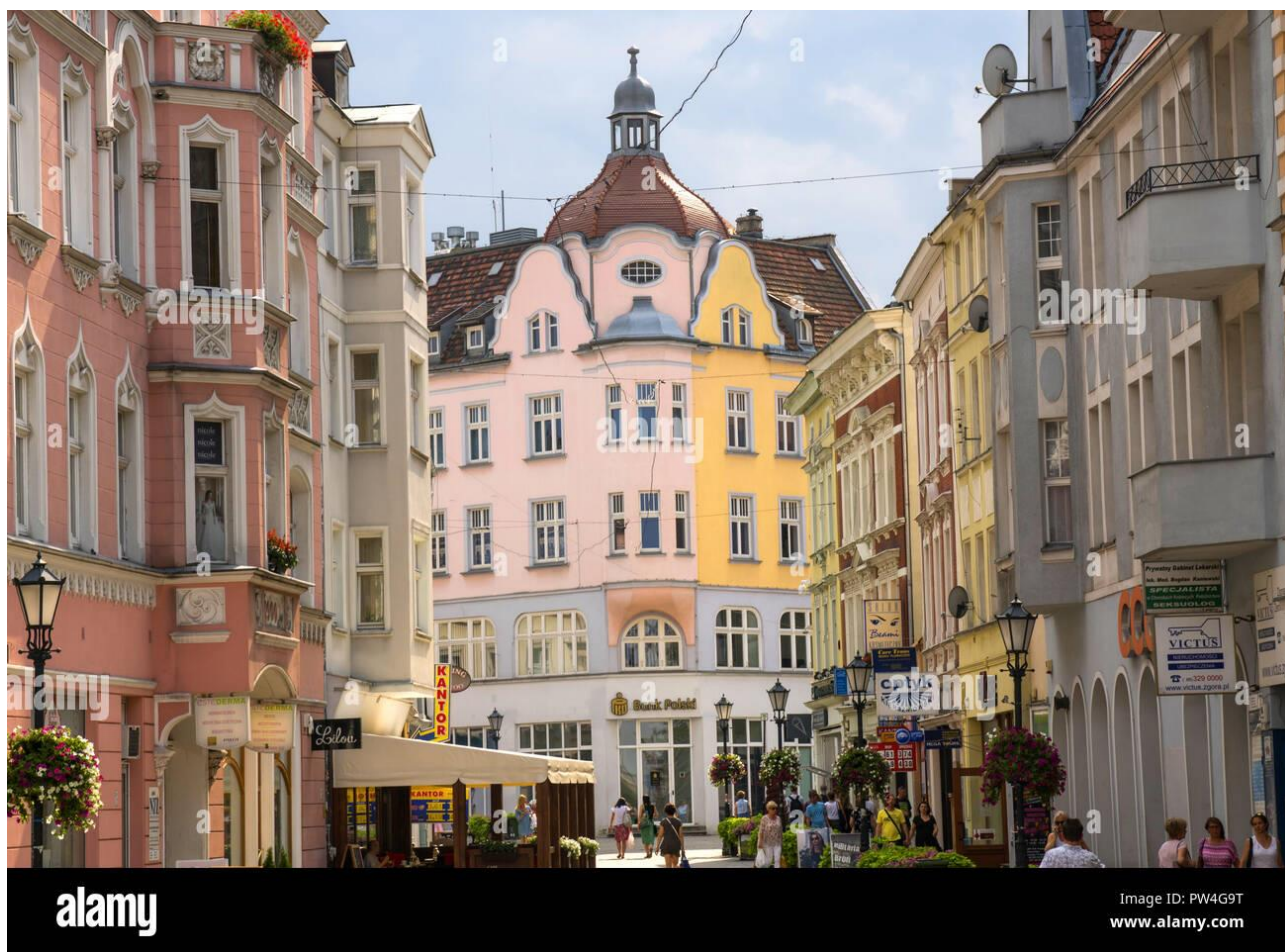
從其他來源獲取藏書票資訊總是很有趣的，例如波蘭葡萄酒雜誌《Winiarz》。一篇關於葡萄酒節的長篇文章，配上了一系列葡萄酒藏書票的插圖。

藏書票中一個相對常見的主題是死亡，FISAE Newsletter 56 刊登了幾個例子，以及 Wolfram Körner 教授在 470 和 473 期中描述的主題。以下是 Art-exlibris.net 上的第一部分。

蔵書票愛好家の皆様

ポーランドのワイン雑誌「Winiarz」など、ご自身の蔵書票以外の情報源から蔵書票に関する情報を得るのはいつも興味深いことです。ワインフェスティバルに関する長めの記事には、ワイン蔵書票のシリーズが掲載されています。

蔵書票で比較的良好に見られるモチーフは「死」で、FISAEニュースレター56号では、ヴォルフラム・ケルナー教授が470号と473号で解説したテーマに加え、いくつかの例が取り上げられました。Art-exlbris.netから抜粋した最初の部分はこちらです。



Zielona Gora



winiarz ZIELONOGORSKI

Pismo Plantatorów Winorośli i Producentów Wina · Nr 66 · Wrzesień 2025
Wydanie bibliofilskie



Winiarz Zielonogorski Brief von Winzern und Weinproduzenten Bibliophile Ausgabe

Winiarz Zielonogorski / Letter from Winegrowers and Wine Producers / Bibliophile Edition

Winiarz Zielonogorski / Lettre des vignerons et producteurs de vin / Édition bibliophile

Winiarz Zielonogorski / Lettera dei viticoltori e dei produttori di vino / Edizione bibliofila

Winiarz Zielonogorski / Carta de viticultores y productores de vino / Edición bibliófila Winiarz

Zielonogorski / Carta de viticultores y productores de vino / Edición bibliófila

Winiarz Zielonogórski / List od winiarzy i producentów wina / Wydanie bibliofilskie

Winiarz Zielonogorski / Лист від виноградарів і виробів / Бібліофільське видання

Винярж Зеленогорский / Письма виноградарей и производителей вина / Библиофильское издание

Winiarz Zielonogorski / 葡萄種植者和葡萄酒生產商的來信 / 藏書家版

ウィニアルツ・ジェロノゴルスキ / ワイン生産者とワイン生産者からの手紙 / 愛書家版



Góra, die Hauptstadt des polnischen Weins.

Die Ausgabe enthält diesmal interessante Texte von Bartłomiej Gruszka und Przemysław Karwowski sowie Gedichte aus den Poesiewettbewerben zum Thema Weinlese, die seit 1965 von der zweiwöchentlichen Zeitschrift „Nadodrze“ organisiert werden. Wir haben diese vergessenen Verse wiederentdeckt, die in keiner Anthologie zu finden sind, aber dennoch als Zeugnis für die Bedeutung des Weins in der lokalen Kultur in Erinnerung gerufen werden sollten. Der Duft blühender Weinberge verströmt die Gedichte der zeitgenössischen Dichterin Maria Jolanta Fraszewska aus Zielona Góra, während Katarzyna Jarosz-Rabiej an unsere Künstler erinnert, deren Schatten durch die Weinberge wandern. Diese Ausgabe ist mit originellen Exlibris zum Thema Wein verziert, die von herausragenden Künstlern aus ganz Polen geschaffen wurden.

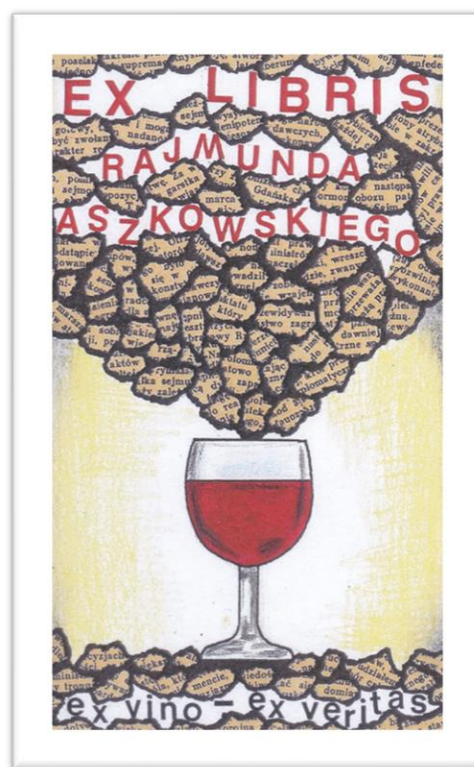
Mirosław Kuleba

Góra, the capital of Polish wine.

This issue features interesting texts by Bartłomiej Gruszka and Przemysław Karwowski, as well as poems from the grape harvest poetry competitions organized by the biweekly magazine "Nadodrze" since 1965. We have rediscovered these forgotten verses, which cannot be found in any anthology, but are nevertheless worth re-



Rajmund Aszkowski, CGD, 2025



Beata Joanna Przedpeńska, CGD, 2016

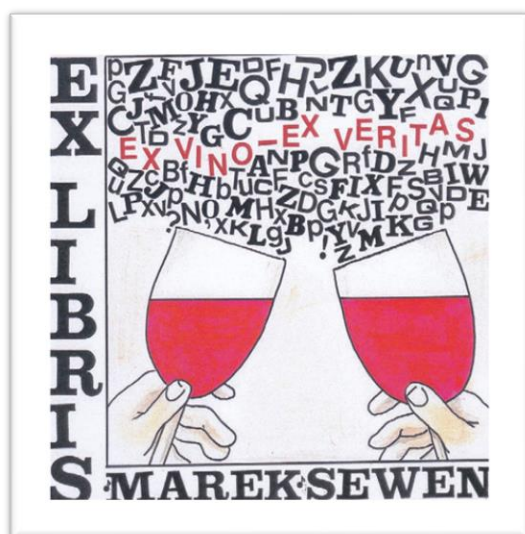
membering as a testament to the importance of wine in local culture. The scent of blooming vineyards fills the poems of contemporary poet Maria Jolanta Fraszewska from Zielona Góra, while Katarzyna Jarosz-Rabiej evokes our artists whose shadows wander through the vineyards. This issue is decorated with original wine-themed bookplates created by outstanding artists from across Poland.

Mirosław Kuleba

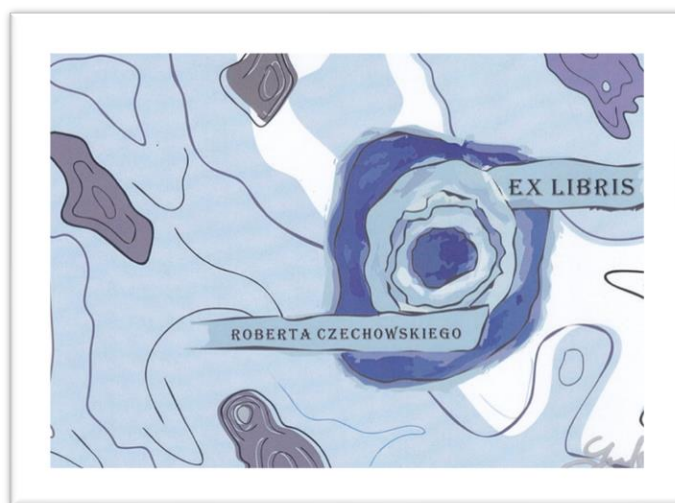
Góra, capitale du vin polonais.

Ce numéro présente des textes intéressants de Bartłomiej Gruszka et Przemysław Karwowski, ainsi que des poèmes issus des concours de poésie sur les vendanges organisés par le magazine bimensuel « Nadodrze » depuis 1965. Nous avons redécouvert ces vers oubliés, introuvables dans aucune anthologie, mais qui méritent néanmoins d'être rappelés, témoignages de l'importance du vin dans la culture locale. Le parfum des vignes en fleurs embaume les poèmes de la poétesse contemporaine Maria Jolanta Fraszewska de Zielona Góra, tandis que Katarzyna Jarosz-Rabiej évoque nos artistes dont les ombres errent dans les vignes. Ce numéro est orné d'ex-libris originaux sur le thème du vin, créés par des artistes exceptionnels de toute la Pologne.

Mirosław Kuleba



Beata Joanna Przedpelska, go, CGD, 2016



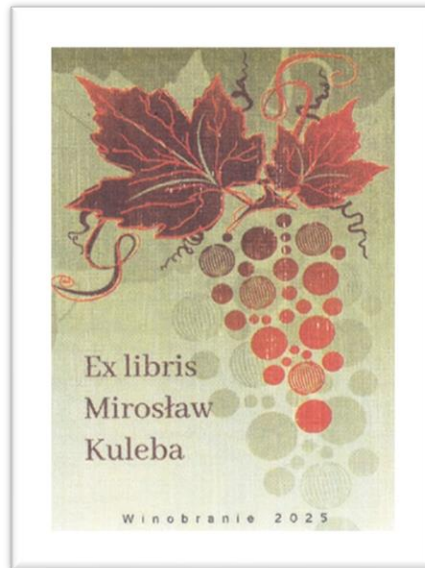
Wioletta Józefiak, wskiego, CGD, 2025

Góra, la capitale del vino polacco.

Questo numero presenta interessanti testi di Bartłomiej Gruszka e Przemysław Karwowski, nonché poesie tratte dai concorsi di poesia sulla vendemmia organizzati dal quindicinale "Nadodrze" dal 1965. Abbiamo riscoperto questi versi dimenticati, introvabili in nessuna antologia, ma che vale comunque la pena ricordare come



Rafał Werszler, CGD, 2010



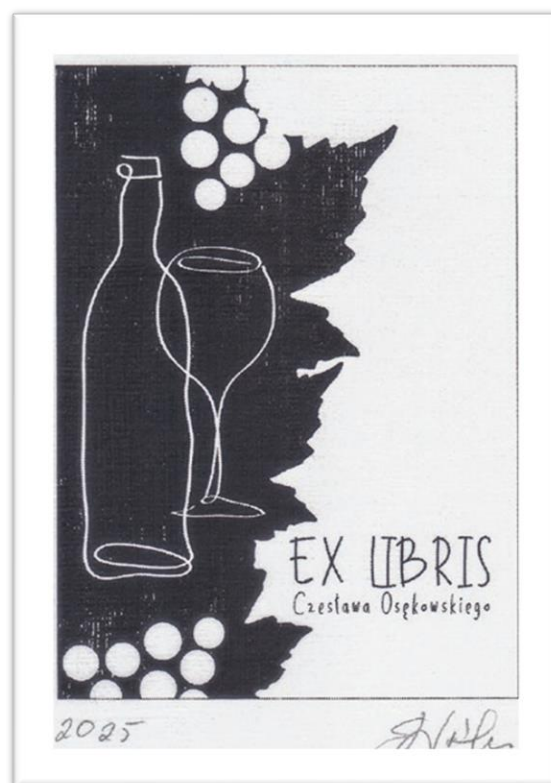
Ewa Witkowska, e 2025, CGD, 2025

testimonianza dell'importanza del vino nella cultura locale. Il profumo dei vigneti in fiore permea le poesie della poetessa contemporanea Maria Jolanta Fraszewska di Zielona Góra, mentre Katarzyna Jarosz-Rabiej evoca i nostri artisti, le cui ombre vagano tra i vigneti. Questo numero è decorato con ex libris originali a tema vinicolo, creati da artisti di spicco provenienti da tutta la Polonia.

Miroslaw Kuleba



Agnieszka Lipska, CGD, 2025

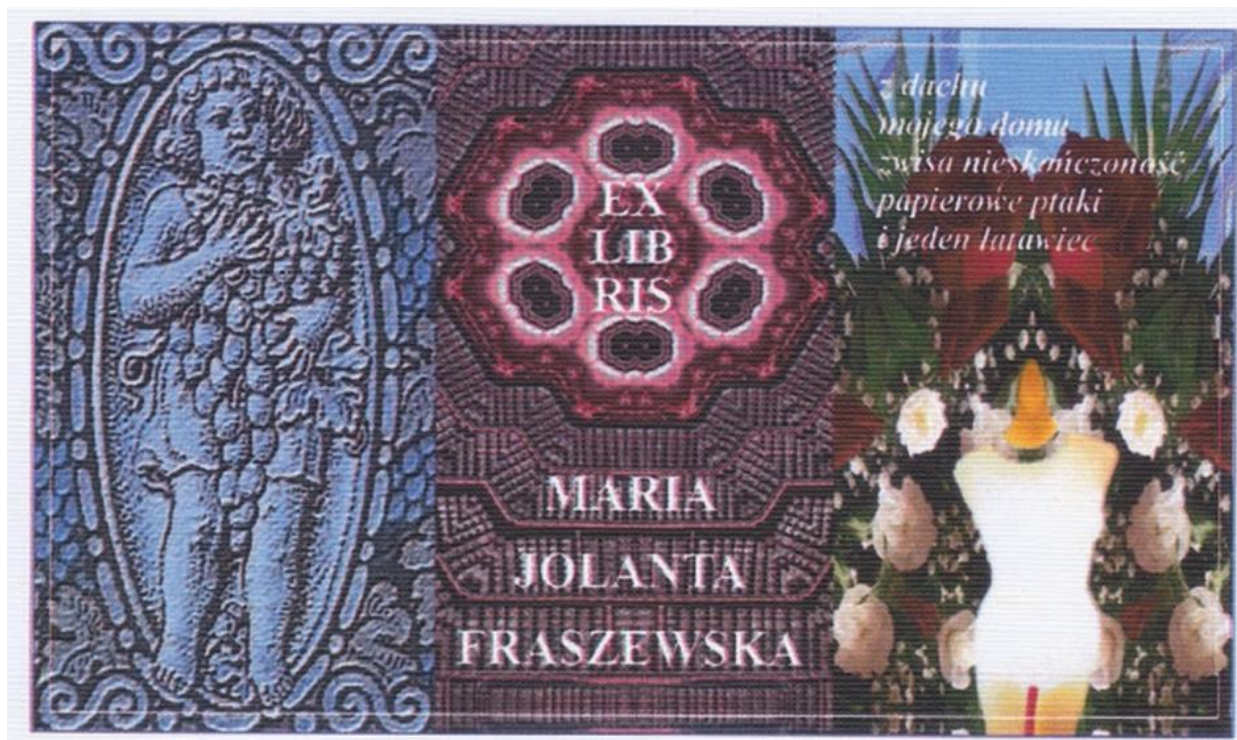


Ewa Witkowska, CGD, 2016

Góry, stolicy polskiego wina.

Tym razem na treść zeszytu złożyły się ciekawe teksty Bartłomieja Gruszki i Przemysława Karwowskiego oraz wiersze, będące plonem konkursów na poezję o tematyce winobraniowej, organizowanych od 1965 roku przez dwutygodnik „Nadodrze”. Sięgnęliśmy po te zapomniane strofy, nieobecne w żadnych antologiach, a warte przypomnienia jako świadectwo wpisania spraw wina w sferę lokalnej kultury. Aromat kwitnącej winnicy roztaczają wiersze współczesnej zielonogórskiej poetki, Marii Jolanty Fraszewskiej, a Katarzyna Jarosz-Rabiej wspomina postacie naszych artystów, których cienie błędzą między winnymi szpalerami. Zeszyt ozdobiły oryginalne ekslibrisy o tematyce winiarskiej, wykonane przez wybitnych twórców z całej Polski.

Mirosław Kuleba



Rajmund Aszkowski, CGD, 2025



Agnieszka Lipska, CGD, 2024



Wioletta Józefiak, CGD, 2025



Der Tod in Exlibris 1

Death in the bookplate / La mort dans l'ex-libris / La morte nell'ex libris /
 La muerte en el ex libris / Śmierć w ekslibrisie / Смерть у екслібрисі /
 Смерть в экслибрисе / 藏書票上的死亡 / 藏書票の死



Alice Aeberhard



Sassy Algion-Sassy



Ander Akos



Eduard Albrecht



Hanns Anker



Helmut Arndt



Henno Arrak



Jüri Arrak



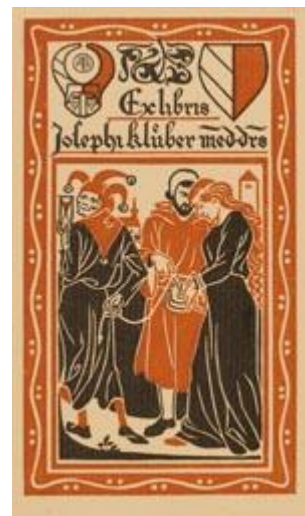
U. Asarmis



Eva Aulmann



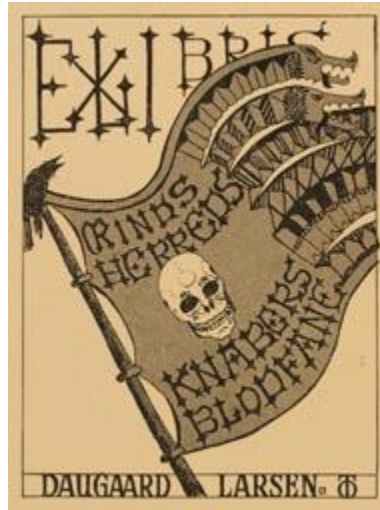
Krzysztof Marek Bąk



Alois Balmer



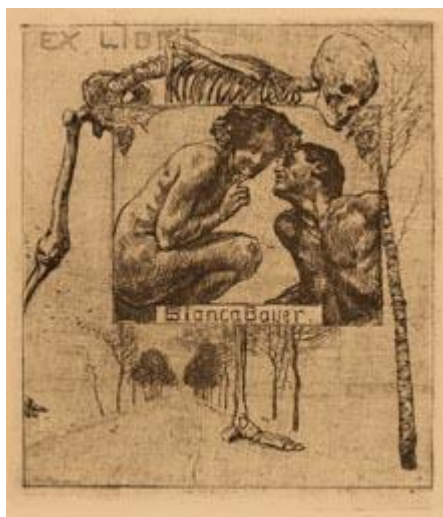
Soici Bando



J.P. Bang



Laszlo Bartos



Leo Baze



Leo Bednarik



Ottohans Beier



Alex Beran



Claudia Berg



Walter Bergmann



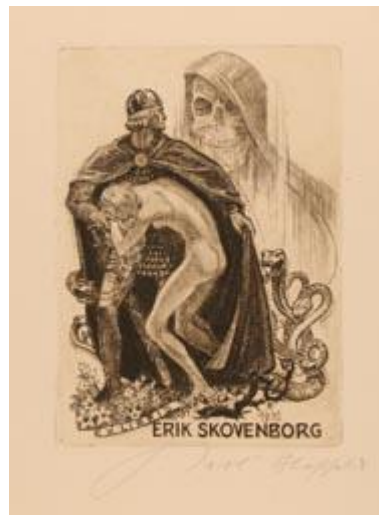
Ullrich Bewersdorff



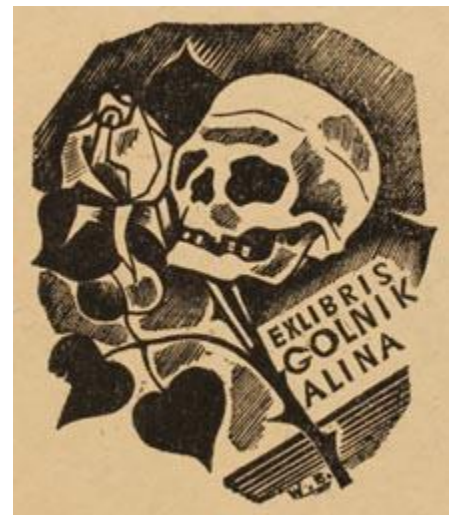
Thomas Bim



Andreas Bloch



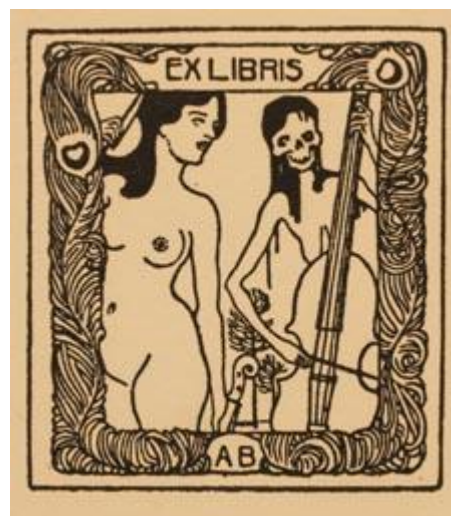
Karl Bloßfeld



H. Bowylski



Helmut Brade



V.H. Bruner



Max Brüning



Robert Budzinski



Zdenek Bugan



B. Burattini



Sergio Burzi



Wilhelm M. Busch



Arthur Bär



Fritz Bötzel



Alfonsas Cepauskas



Vojtech Cinybulk



Béla Chuj Szabo



Alberto Coppa



Frank-Ivo van Damme



Jean Delvaux



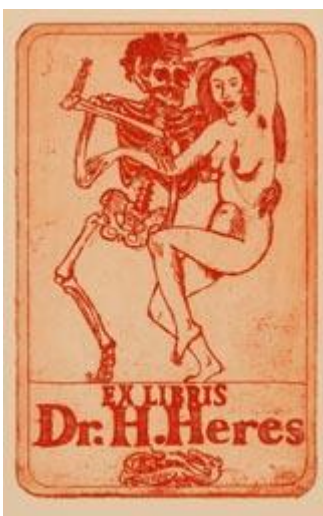
Zbigniew Dolatowski



István Drahos



Dafinel Duinea



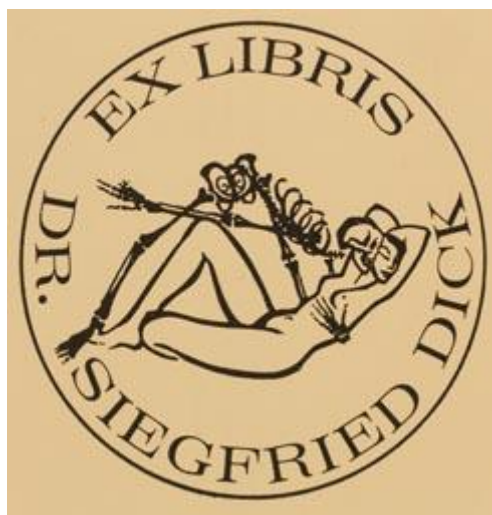
Klaus Eberlein



Rainer Ehrt



Frank Eißner



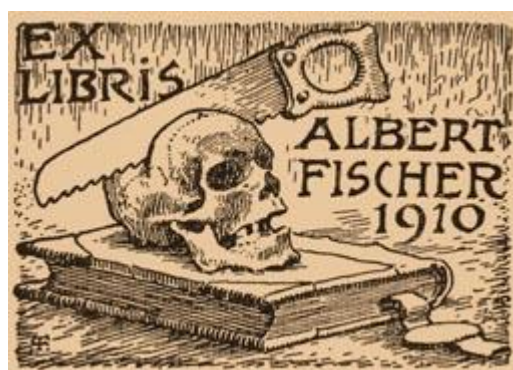
Max Exner



Charles Favet



O. Federenko



Paul Fischer



Michel Fingesten



Viteslav Fleissig



Erica Forneris



Hennor Franck



Regina Franke



A. Freppe



Raymond Frevost



Carla Fusi



Horatio Gaigher



Arnold Gara



Gerard Gaudaen



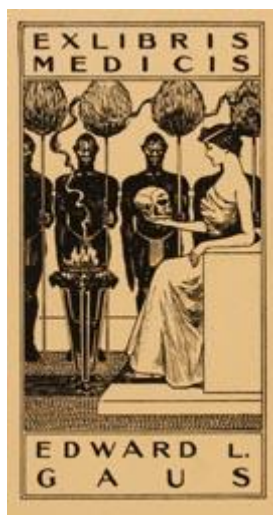
Hugo Gehlin



Edward Grabowski



Henryk Grajek



F.E. Gramm



Olaf Gropp



Ulla Günther



Antal Györce



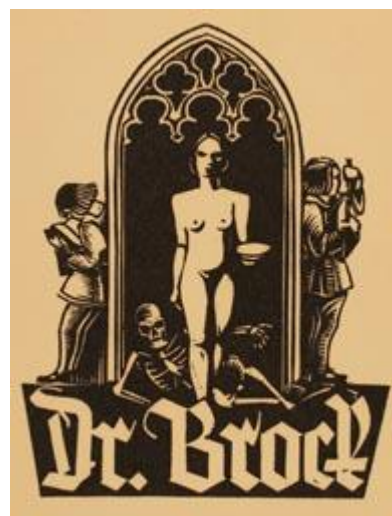
Bettina Haller



Petr Hampl



Alain Hautekiet



Michel Heim



Walter Helfenbein



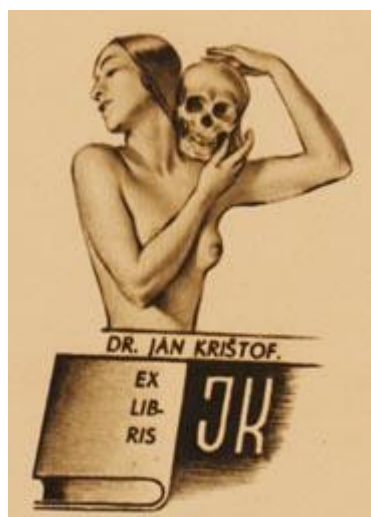
Gudmund Hentze



Franz Hirmann



Pavel Hlavaty



Frans Horky



Arnost Hrabal



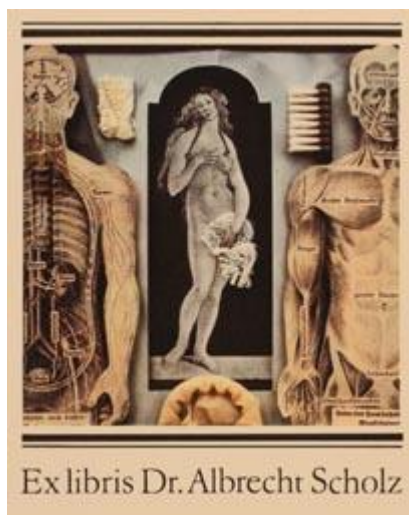
Evgenija Hristova



S.O. Hüttengrund



F.J. Ijserinkhuusen



Peter Israel



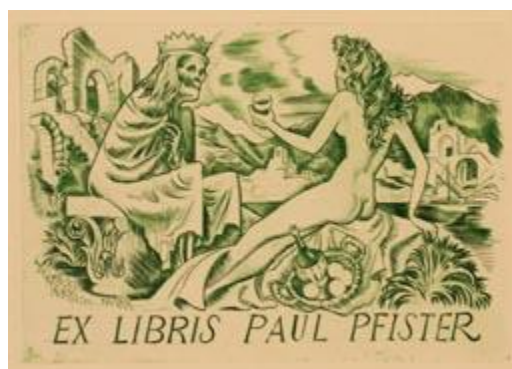
Aleksandra Jagodzinska



Jurij Jakovenko



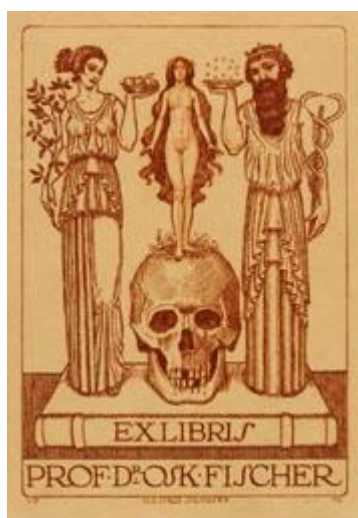
Wojciech Jakubowski



Michel Jamaar



Josef Jicha



Georg Jilovsky



Boris Jirku



Harry Jürgens



Anatoli I. Kalaschnikow



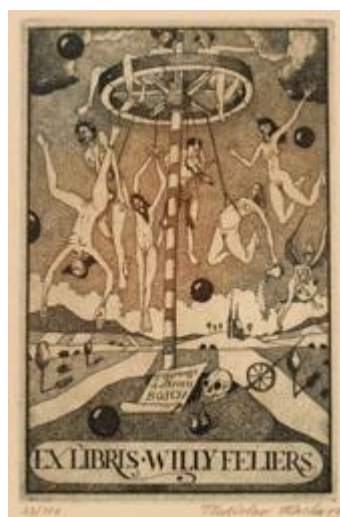
Richard Kaljo



Seiji Kamachi



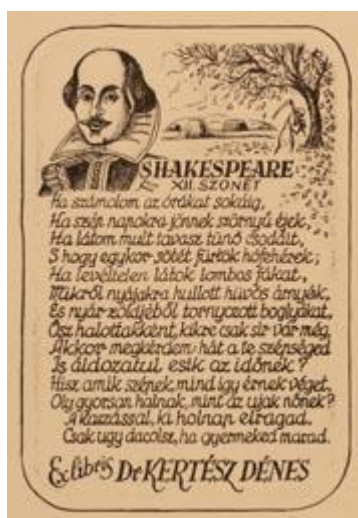
Anton Kamenik



Vladislav Kaska



Enn Kera



Jenő Kertes Kollmann



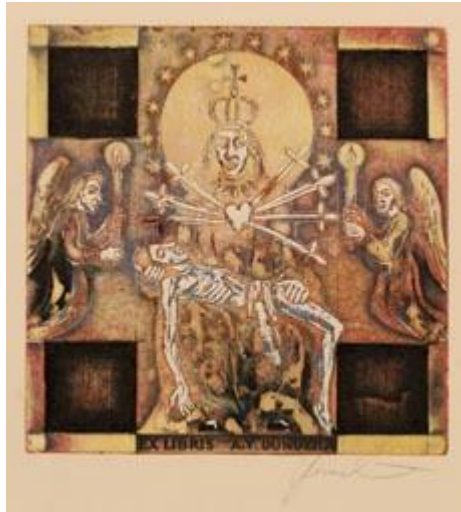
Jelena Kisseljova



Sergey Kirnitsky



Max Kislinger



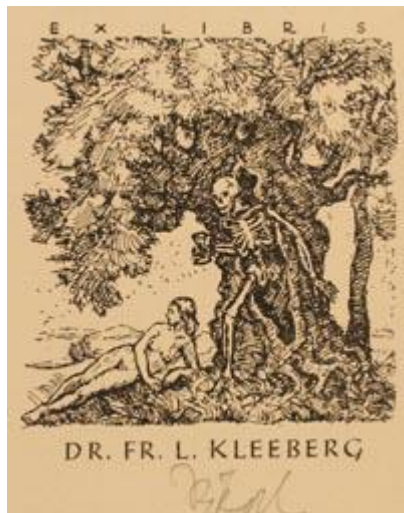
Antanas Kmiliauskas



Peter Kocak



Paul Koch



Rudolf Koch



Raivo Kolka



Alois Koutny



Elly de Koster



Lajos Kozma



Stanslaus Kulhanek



Vladislav Kvartalny



M.Kunaver



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk